El orden de los constituyentes posverbales y la expresión del foco informativo en español

1. Introducción[1]

El español tiene un orden de constituyentes relativamente libre, pero el orden está determinado en gran parte por la estructura informativa (cf., entre otros, Bolinger 1954, Contreras 1983, Bossong 1984a y b, Hernanz Carbó y Brucart 1987, Gutiérrez Ordóñez 1997, Zubizarreta 1998 y 1999, Rodríguez Ramalle 2005, Gabriel 2007 y 2010, Gutiérrez-Bravo 2007, Bosque y Gutiérrez-Rexach 2009, Adli 2011). Por ejemplo, el español es una lengua cuyo orden sintáctico básico de los constituyentes sujeto, verbo y objeto directo responde a la estructura sujeto-verbo-objeto directo (SVO) (cf. Hernanz Carbó y Brucart (1987, 75), Gutiérrez-Bravo (2008, 369-371)). Pero existen muchas alteraciones de dicho orden y estas alteraciones pueden estar motivadas por la estructura informativa (lo que hace del español una lengua *discourse-configurational* (en el sentido de Kiss 2001)). Así, el objeto directo aparece en la posición final de la oración en el caso de un foco oracional (cf. (1a)), pero puede estar en posición inicial cuando es el foco contrastivo (cf. (1b)).

(1) (a) $[\text{Pedró compró manzanas}]_{F}$
(b) $[\text{Manzanas}]_{FC}$ compró Pedro (y no peras) (Zubizaretta 1999, 4239)

Cambios de este tipo muestran que la estructura informativa influye en el orden de los constituyentes. En este artículo abordamos la relación entre el orden de los constituyentes y la estructura informativa en español, pero lo hacemos desde una perspectiva diferente: nos preguntamos si el orden de los constituyentes no solo está influido por la estructura informativa, sino, además, hasta qué punto expresa también la estructura informativa. Para dar una respuesta a esta cuestión investigamos un caso concreto, a saber, la relación entre el orden de los constituyentes posverbales y el foco informativo. En una oración con dos constituyentes posverbales, estos dos constituyentes deben estar ordenados de una manera. Por ejemplo, la combinación de un depictivo orientado al sujeto (DOS) y un adjunto locativo (LOC) puede resultar en el orden DOS-LOC (cf. (2a)) o en el orden LOC-DOS (cf. (2b)). La pregunta que nos interesa es hasta qué punto los dos órdenes (y la variación entre ellos) pueden

[1] Doy la gracia a Francisco Jiménez Calderón por su ayuda en la redacción final de este artículo.

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

expresar (o indicar) la partición foco-fondo (PFF) de la oración, es decir, qué parte de la oración corresponde al foco y qué parte corresponde al fondo.

(2) (a) DOS-LOC
Cabalgaba tranquilo por la pradera.
(b) LOC-DOS
Cabalgaba por la pradera tranquilo.
(Cifuentes y Tornel 1996, 40)

Para abordar esta cuestión vamos a introducir en el apartado 2 aspectos básicos de la posición sintáctica del foco informativo en español. En el apartado 3 presentamos ideas básicas sobre las diferentes relaciones posibles entre forma (o significante) y función (o significado). Más concretamente, nos preguntamos qué hace de una forma una buena expresión de una función. En el apartado 4 se incluyen los datos de un experimento de producción que forma la base empírica de nuestro análisis. Defendemos las siguientes afirmaciones sobre la fuerza indicadora del orden de los constituyentes posverbales para la partición foco-fondo:

(i) Los órdenes tienen una fuerza indicadora relativamente limitada respecto a la PFF porque los órdenes se utilizan en varias PFF y, por ello, no se puede establecer una relación unívoca entre un orden y una partición foco-fondo.
(ii) La fuerza indicadora mejora una vez que no se tiene en cuenta únicamente el orden de los constituyentes, sino también la posición del acento nuclear; para estas configuraciones sintáctico-prosódicas la fuerza indicadora es considerablemente más alta.
(iii) Aunque el orden de los constituyentes no es un buen indicador de la partición foco-fondo, la partición influye, sin embargo, en el orden de los constituyentes posverbales.

2. La posición sintáctica del foco informativo en español: aspectos básicos

El español es una de las muchas lenguas en las que el acento nuclear debe estar dentro del ámbito del foco, más concretamente al final del ámbito del foco. La secuencia de (3) muestra una representación general de esta condición (xx indica la posición del acento nuclear)[2].

(3) (a) $[...\underline{xx}...]_F$
(b) $*[...]_F ...\underline{xx}...$
(Bosque y Gutiérrez-Rexach 2008, 681)

El siguiente ejemplo suele usarse para mostrar la relevancia de esa condición en español. La partición foco-fondo en (4b) es tal que el sintagma verbal *llegó tarde* es el foco y el sujeto *Pepín* es el fondo (la partición foco-fondo está determinada en este ejemplo por la pregunta en (4a)). Sin embargo, el acento nuclear en (4b) no está dentro del ámbito del foco, sino fuera (a saber, en la última sílaba de *Pepín*). El incumpli-

[2] No todas las lenguas tienen esta condición que corresponde a la restricción StressFoc (cf. Gabriel 2007, 2010) en la teoría de optimalidad. Existen lenguas como el wolof en las que la entonación no sirve para señalar el foco (cf. Rialland y Robert 2001).

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

miento de la condición de que el acento nuclear tiene que caer dentro del ámbito del foco produce una oración pragmáticamente inadecuada.

(4) (a) ¿Qué hizo Pepín?
(b) #[Llegó tarde]$_F$ Pepín.
(Bosque y Gutiérrez-Rexach 2008, 682)

El ejemplo de (5) muestra que la misma oración, como en (4b), es decir, con el mismo orden de los constituyentes y la misma entonación, es aceptable y adecuada en el caso de una partición foco-fondo diferente. En (5b) el sujeto es el foco y el acento nuclear está dentro del ámbito del foco.

(5) (a) ¿Quién llegó tarde?
(b) Llegó tarde [Pepín]$_F$.

En (5b) el acento nuclear no solo está dentro del foco, sino que, además, está en posición final de la oración. Esta posición suele ser la designada para el acento nuclear neutro en español (cf. Zubizarreta 1998 y 1999, Revert Sanz 2001, Martín Butragueño 2005, Rodríguez Ramalle 2005). El acento nuclear neutro es el tipo de acento nuclear que encontramos en contextos de foco informativo, es decir, en casos en los que el foco aporta la información nueva de la oración (como en (5b)) y no es contrastivo o enfático (como en (1b)).

La posición final del acento nuclear neutro y su inclusión en el ámbito del foco requieren que los constituyentes focalizados (de manera no contrastiva) estén en posición final de la oración. Por eso, la relación entre el foco y el orden de los constituyentes es indirecta y mediada por la entonación y la relación entre la entonación y la partición foco-fondo (cf. (6); también Zubizarreta 1998 y 1999).

(6) Condición 1: el acento nuclear neutro se encuentra en posición final de la oración (por eso, la posición final es la posición prominente desde el punto de vista prosódico).
Condición 2: el acento nuclear neutro debe estar dentro del ámbito del foco (así, existe una correlación entre la prominencia en el nivel prosódico y el nivel de la partición foco-fondo).
Consecuencia: los constituyentes focalizados (del tipo foco informativo) deben estar en posición final de la oración.

La posición final del foco informativo también implica alteraciones del orden de los constituyentes, a saber, en casos con focalización de un constituyente que tiene su posición no marcada en una posición no final. Por ejemplo, el orden no marcado entre objeto directo (Od) y objeto indirecto (Oi) es tal que el Od precede al Oi. Según (6), la focalización estrecha del objeto directo implica que esté en posición final (como en (7b)), lo que causa una alteración del orden no marcado Od-Oi.

(7) S-V-Oi-[Od]$_F$
(a) ¿Qué le da María a su hermano?
(b) María le da a su hermano [el diario]$_F$
(Gabriel 2007, 67)

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

Según (6), los constituyentes que están en una posición prefinal no pueden ser el foco informativo estrecho porque al menos una de las condiciones se incumpliría. Gabriel (2007, 2010) expone, sin embargo, que la condición 1 no siempre se cumple. El ejemplo (8b), que procede de un experimento de producción, muestra que el acento nuclear neutro no siempre está en posición final.

(8) S-V-[Od]$_F$-Oi
  (a) ¿Qué le da María a su hermano?
  (b) María le da [el diario]$_F$ a su hermano
  (Gabriel 2007, 67)

Estos datos muestran que los hispanohablantes no siempre cumplen la condición 1. Los resultados de Gabriel (2007) son muy reveladores a este respecto. En cuanto al foco estrecho sobre el objeto en el contexto de un objeto indirecto, Gabriel (2007, 294) aporta los siguientes resultados: 14 de 18 sujetos produjeron una respuesta donde ambos objetos se realizan como sintagmas plenos. Cinco de estos 14 sujetos produjeron la estructura no predicha en (8b): el objeto directo focalizado no está en posición final, pero lleva el acento nuclear y está seguido por el objeto indirecto. Los nueve sujetos restantes produjeron la estructura de (7b), que responde a las predicciones de (6): el acento nuclear recae en el constituyente focalizado que está en posición final. Aunque los números absolutos son relativamente bajos (9 vs. 5), los resultados de Gabriel (2007) muestran claramente que el foco informativo estrecho en una posición prefinal no es tan marginal como lo sugiere gran parte de la literatura.

3. Univocidad y la relación entre el orden de los constituyentes y la partición foco-fondo

En la teoría de la naturalidad morfológica, uno de los parámetros de naturalidad se refiere a la univocidad de la relación entre forma y función. Así, se distingue entre tres relaciones entre forma y función: 'biuniqueness', 'uniqueness' y 'ambiguity' (cf. Dressler 2005, 274).

(9) (a) Biuniquness/biunivocidad (one-to-one relations): una forma solo tiene una función y esta función se expresa solo por esta forma
  (b) Uniqueness/univocidad (one-to-many relations):
    (i) una función se expresa solo por una forma pero esta forma expresa también otras funciones
    (ii) una forma solo tiene una función pero esta función se expresa también por otras formas
  (c) Ambiguity/ambigüedad (many-to-many relations): una forma tiene más de una función y al menos una de estas funciones se expresa también por otras formas

Con respecto a la naturalidad de estas relaciones, la teoría de la naturalidad morfológica mantiene la siguiente escala[3]:

[3] "[…] *natural* is synonymous with cognitively simple, easily accessible (esp. to children), elementary and therefore universally preferred, i.e. derivable from human nature, or with the

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

(10) Escala de naturalidad: *biuniqueness* > *uniqueness* > *ambiguity*

Para relacionar estos tres tipos con nuestro objeto de investigación asumimos por el momento un sistema muy simple que se compone de dos órdenes (= dos formas) y dos particiones foco-fondo (= dos funciones). La Tabla 1 muestra las diferentes relaciones entre el orden y la partición foco-fondo ordenadas según el parámetro de la univocidad. En el caso de *biuniqueness*, un orden siempre expresa la misma partición foco-fondo y esta partición foco-fondo se expresa solo por este orden; se trata de la relación más estrecha posible entre el orden y la partición foco-fondo y los órdenes indican de manera unívoca la partición foco-fondo. En el caso de *uniqueness*, tenemos que distinguir entre dos casos: (i) una partición foco-fondo se expresa solo por un orden pero este orden expresa también otras particiones foco-fondo; (ii) un orden solo expresa una partición foco-fondo pero esta partición foco-fondo se expresa también por otros órdenes. Por lo que se refiere a nuestra investigación, es importante que solo en el segundo caso el orden es unívoco con respecto a la partición foco-fondo. Por último, en el caso de *ambiguity* un orden expresa más de una partición foco-fondo y al menos una de estas particiones foco-fondo se expresa también por otros órdenes.

	Orden (O) (= Forma)	Partición foco-fondo (PFF) (= Función)	Univocidad del orden respecto a la partición foco-fondo
Biuniqueness	O_1 ↔	PFF_1	sí
	O_2 ↔	PFF_2	
Uniqueness	(i) O_1 ↔	PFF_1	no
	O_2 ↘	PFF_2	
	(ii) O_1 ↔	PFF_1	sí
	O_2 ↖	PFF_2	
Ambiguity	O_1 ↔	PFF_1	no
	O_2 ↔	PFF_2	

Tabla 1: El parámetro de la univocidad

terms unmarked or less marked […]" (Dressler 2005, 267).

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

Dada la perspectiva de nuestra contribución, nos centraremos solo en una de las dos direcciones de la relación entre el orden y la partición foco-fondo: la univocidad del orden con respecto a la partición foco-fondo. Por eso, no distinguimos entre *biuniqueness* and *uniqueness* (ii), sino que los tratamos como casos de univocidad entre el orden y la partición foco-fondo; y tampoco distinguimos entre *uniqueness* (i) y *ambiguity*, sino que los tratamos como casos sin univocidad entre el orden y la partición foco-fondo (cf. Tabla 1). En el siguiente apartado presentamos datos empíricos de un experimento de producción sobre la relación entre el orden de constituyentes y la partición foco-fondo. Sobre la base de estos datos analizamos hasta qué punto los órdenes son unívocos o no con respecto a la partición foco-fondo.

4. Datos empíricos y análisis

4.1. Material y método

Los datos empíricos proceden de un experimento de producción sobre la posición sintáctica del DOS (cf. (2)) en español que realizamos con 36 participantes entre los días 6 y 13 de febrero 2012 en la Universidad de Córdoba (España)[4]. Los participantes fueron estudiantes de la Universidad de Córdoba (en su gran mayoría de Humanidades); edad: 18-24; sexo: 30 femenino, 6 masculino; 33 han crecido en Andalucía, 3 en otras partes de España; todos son hablantes nativos y monolingües del español peninsular.

En el experimento, los participantes tuvieron que contestar preguntas relacionadas con una imagen, esto es, un estímulo visual. Se variaron la estructura informativa y la función sintáctica de los dos constituyentes posverbales (DOS & Od y DOS & LOC). En cuanto a la estructura informativa, probamos en el experimento cinco condiciones diferentes: foco oracional, foco informativo estrecho sobre el DOS, foco informativo estrecho sobre el segundo constituyente posverbal, foco contrastivo sobre el DOS, foco contrastivo sobre el segundo constituyente posverbal. Completamos cada una de las estructuras que resultan de la combinación de estas variables con dos lexicalizaciones distintas y las presentamos a cada participante del experimento. El número total de estímulos para cada participante se eleva a 20. Obsérvese que en este artículo nos interesamos solo por los casos con foco informativo, es decir, por los estímulos con foco oracional o con foco estrecho informativo sobre el DOS o el segundo constituyente posverbal. La partición foco-fondo de la respuesta fue controlada por las preguntas. Las preguntas relevantes para el estímulo visual de la Figura 1 se presentan en la Tabla 2 junto con la partición foco-fondo de las respuestas.

[4] Véase Heidinger (2014) para una descripción más detallada del experimento y un análisis centrado en los DOS.

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

Figura 1: Estímulo visual 1

Pregunta	Foco
¿Dónde trabaja Juanita empapada?	$[LOC]_F$
¿Qué pasa aquí?	$[oración]_F$
¿Cómo trabaja Juanita en el jardín?	$[DOS]_F$

Tabla 2: Preguntas y partición foco-fondo en las respuestas (para el estímulo visual 1)

36 personas participaron en el experimento. En cuanto al foco informativo, tres preguntas se plantearon para cada una de las cuatro imágenes, lo cual produjo 432 respuestas (36x3x4) relevantes para el tema de este artículo. Con dos participantes hubo problemas técnicos durante la grabación de las respuestas. Por consiguiente, cuatro respuestas no pudieron utilizarse, lo que nos deja con 428 respuestas para el análisis. 418 de las 428 respuestas tienen la estructura donde ambos constituyentes se realizan en posición posverbal[5]. El siguiente análisis está basado en estas 418 respuestas.

4.2. Univocidad de los órdenes

Empezamos la presentación de los resultados con el orden para el DOS y el Od. Los órdenes posibles de estos constituyentes posverbales son Od-DOS y DOS-Od (cf. (11)).

[5] Las 10 respuestas restantes no contienen estructuras relevantes para nuestro tema, sino que, sobre todo, se trata de respuestas en las que uno de los constituyentes posverbales no se expresa o se expresa solo como clítico en posición preverbal.

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

(11)(a) Juanita pinta el armario descalza. Od-DOS
(b) Juanita pinta descalza el armario. DOS-Od

La Tabla 3 y la Figura 2 muestran la frecuencia de las tres particiones foco-fondo ([oración]$_F$, [DOS]$_F$ y [Od]$_F$) para ambos órdenes. Como se ve, ninguno de los dos órdenes está especificado para una sola partición foco-fondo de tal manera que pueda clasificarse como unívoco. No obstante, observamos que el grado de especificación es considerablemente más alto en el caso de DOS-Od que en el caso de Od-DOS: DOS-Od se utiliza en el 73,02% de sus usos en el contexto de un foco estrecho sobre el Od.

	DOS-Od	Od-DOS
[oración]$_F$	17,46%	40,67%
[DOS]$_F$	9,52%	42,00%
[Od]$_F$	73,02%	17,33%
	100,00%	100,00%

Tabla 3: Especificación de los órdenes DOS-Od y Od-DOS

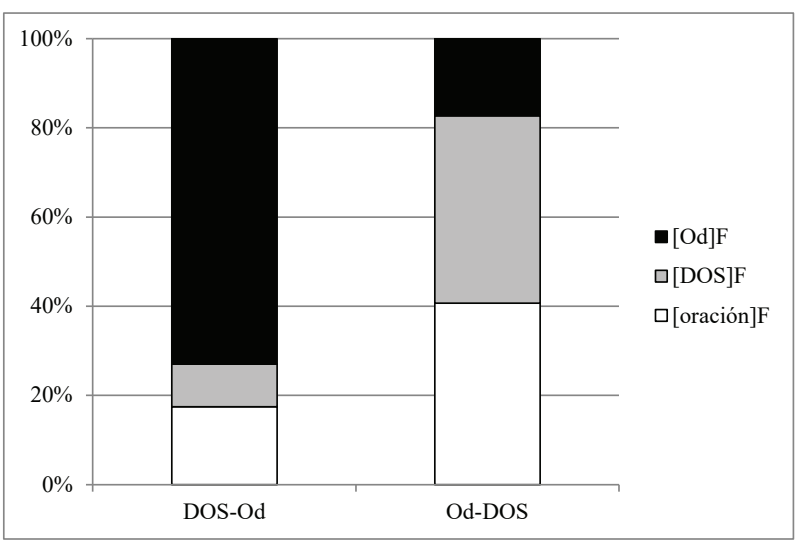

Figura 2: Especificación de los órdenes DOS-Od y Od-DOS

Pasamos al orden entre el DOS y el LOC; los ejemplos en (12) muestran los dos órdenes posibles.

(12) (a) Juanita trabaja empapada en el jardín. DOS-LOC
(b) Juanita trabaja en el jardín empapada. LOC-DOS

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

La Tabla 4 y la Figura 3 muestran la frecuencia de las tres particiones foco-fondo ([oración]$_F$, [DOS]$_F$ y [LOC]$_F$) para ambos órdenes. Como en el caso anterior, se ve claramente que ninguno de los dos órdenes está especificado para una sola partición foco-fondo de tal manera que pueda clasificarse como unívoco. Otra vez observamos diferencias entre los dos órdenes con respecto a la frecuencia de las particiones foco-fondo. Más concretamente, el grado de especificación es más alto en el caso de LOC-DOS que se utiliza en el 58,46% de sus usos en el contexto de un foco estrecho sobre el DOS.

	DOS-LOC	LOC-DOS
[oración]$_F$	33,57%	33,85%
[DOS]$_F$	22,14%	58,46%
[LOC]$_F$	44,29%	7,69%
	100,00%	100,00%

Tabla 4: Especificación de los órdenes DOS-LOC y LOC-DOS

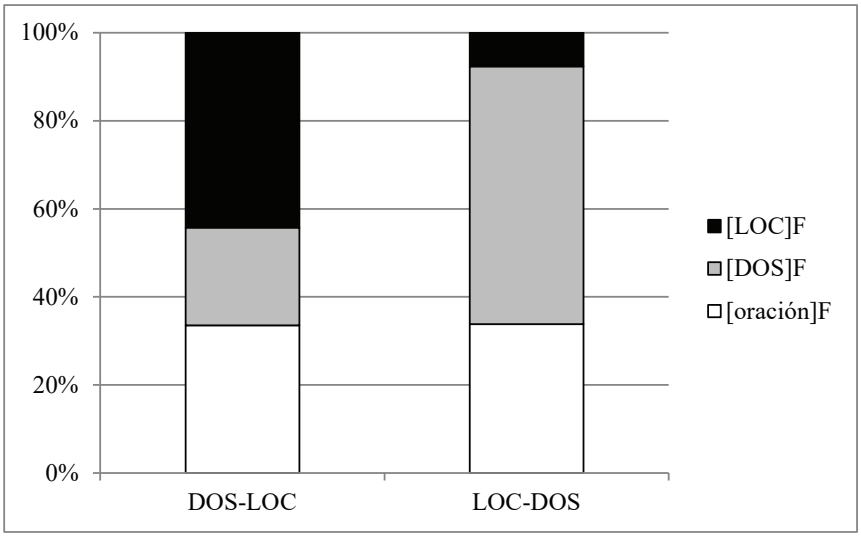

Figura 3: Especificación de los órdenes DOS-LOC y LOC-DOS

Para examinar los resultados en general, tenemos que comparar directamente el grado de especificación de los órdenes. Como valor del grado de especificación utilizamos el porcentaje de la partición foco-fondo más frecuente para cada uno de los cuatro órdenes. La fuerza indicadora de un orden (con respecto a la partición foco-fondo) está correlacionada con su grado de especificación. Un orden que está especifi-

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

cado para solo una partición foco-fondo, es decir, unívoco con respecto a la partición foco-fondo, es una buena expresión de esta partición foco-fondo porque el uso de este orden indica al oyente de manera unívoca la partición foco-fondo de la oración. Así, el hablante puede estar seguro de que el oyente interpreta la oración emitida según la intención del hablante (al menos con respecto a la partición foco-fondo). Desde este punto de vista, los órdenes unívocos son eficaces expresiones de la partición foco-fondo. Pero como se ve en la Figura 4, los órdenes posverbales que analizamos en general no muestran grado tal de especificación.

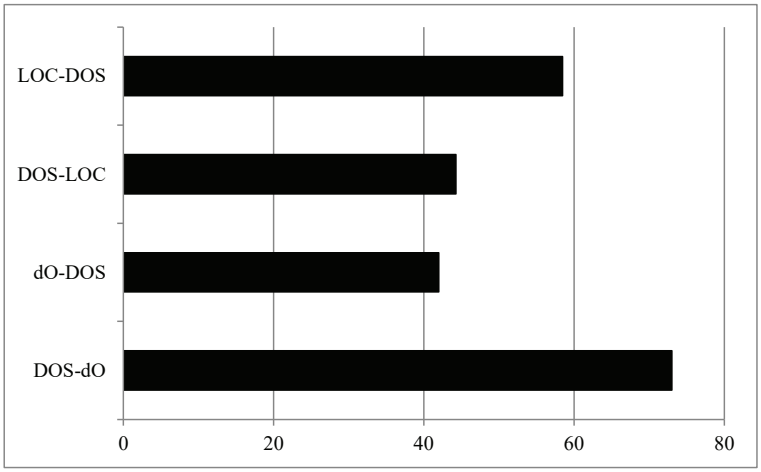

Figura 4: Grado de especificación de los órdenes

4.3. Univocidad de las configuraciones sintáctico-prosódicas

La falta de univocidad de los órdenes posverbales resulta en una baja fuerza indicadora de los órdenes respecto a la partición foco-fondo. Por eso incluimos ahora la posición del acento nuclear neutro para verificar si la fuerza indicadora de estas configuraciones sintáctico-prosódicas excede a la fuerza indicadora de los órdenes. La combinación de los órdenes con dos posiciones del acento (final o prefinal) lleva a las siguientes configuraciones sintáctico-prosódicas (la grafía en negrita indica la posición del acento nuclear):

(13) (a) DOS & Od: DOS-Od; DOS-Od; Od-DOS; Od-DOS
(b) DOS & LOC: DOS-LOC; DOS-LOC; LOC-DOS; LOC-DOS

En el apartado 2 hemos visto que el acento nuclear neutro debe caer dentro y al final del ámbito del foco. Así, el ámbito del foco solo puede extenderse hacia la izquierda del acento nuclear pero no hacia su derecha. Por eso, una configuración del tipo A-B no puede expresar ni un foco estrecho sobre B (*...-A-$[B]_F$) ni un foco amplio que incluya B (*[...-A-B]$_F$). Una configuración del tipo A-B, por el contrario, admite

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

en principio la focalización amplia de A y B ([...-A-*B*]$_F$) y la focalización estrecha del constituyente B (...-A-[*B*]$_F$), pero no la focalización estrecha de A (*...-[A]$_F$-*B*).

Si aplicamos estas restricciones a las configuraciones de (13), se muestra que las configuraciones con el acento nuclear en posición prefinal son unívocas con respecto a las tres particiones foco-fondo que nos interesan. Las configuraciones con el acento en posición final, por el contrario, resultan ambiguas entre foco oracional y foco estrecho sobre el constituyente en posición final. Por eso, tenemos que verificar para estas configuraciones la frecuencia con la que aparecen con estas dos particiones foco-fondo.

Empezamos con las configuraciones que incluyen DOS y Od como constituyentes posverbales. La Tabla 5 y la Figura 5 muestran la frecuencia de las tres particiones foco-fondo ([oración]$_F$, [DOS]$_F$ y [Od]$_F$) para las cuatro configuraciones sintáctico-prosódicas[6]. Aunque observamos diferencias entre las configuraciones, se ve claramente que en general el grado de especificación de las configuraciones sintáctico-prosódicas es más alto que el de los órdenes.

	DOS-Od	DOS-Od	Od-DOS	Od-DOS
[oración]$_F$	0,00%	19,30%	0,00%	49,19%
[DOS]$_F$	100,00%	0,00%	0,00%	50,81%
[Od]$_F$	0,00%	80,70%	100,00%	0,00%
	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%

Tabla 5: Especificación de las configuraciones sintáctico-prosódicas
DOS-Od, DOS-Od, Od-DOS y Od-DOS

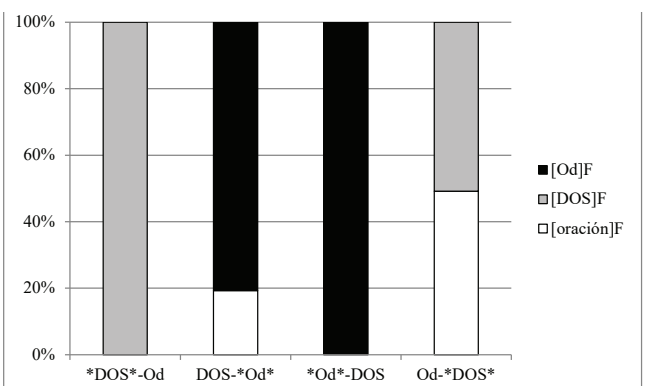

Figura 5: Especificación de las configuraciones sintáctico-prosódicas
DOS-Od, DOS-Od, Od-DOS y Od-DOS

[6] En las figuras 5, 6 y 7, la posición del acento nuclear está indicada por *X*.

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

En el caso de la combinación de DOS y LOC, las configuraciones sintáctico-prosódicas muestran también un grado más alto de especificación que los órdenes (cf. Tabla 6 y Figura 6).

	DOS-LOC	DOS-LOC	LOC-DOS	LOC-DOS
[oración]$_F$	0,00%	43,12%	0,00%	36,67%
[DOS]$_F$	100,00%	0,00%	0,00%	63,33%
[LOC]$_F$	0,00%	56,88%	100,00%	0,00%
	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%

Tabla 6: Especificación de las configuraciones sintáctico-prosódicas
DOS-LOC, DOS-LOC, LOC-DOS y LOC-DOS

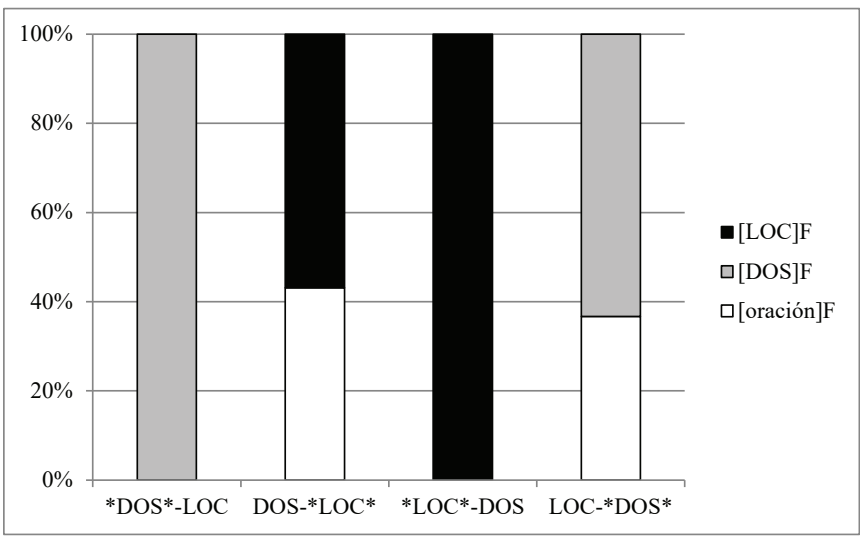

Figura 6: Especificación de las configuraciones sintáctico-prosódicas
DOS-LOC, DOS-LOC, LOC-DOS y LOC-DOS

Por último, la Figura 7 muestra el grado de especificación de las ocho configuraciones con respecto a la partición foco-fondo. La mitad de las configuraciones es unívoca en el sentido de que se utiliza solo para una de las tres particiones foco-fondo en cuestión. Para el resto de las configuraciones observamos una variación del grado de especificación entre 50 y 80.

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

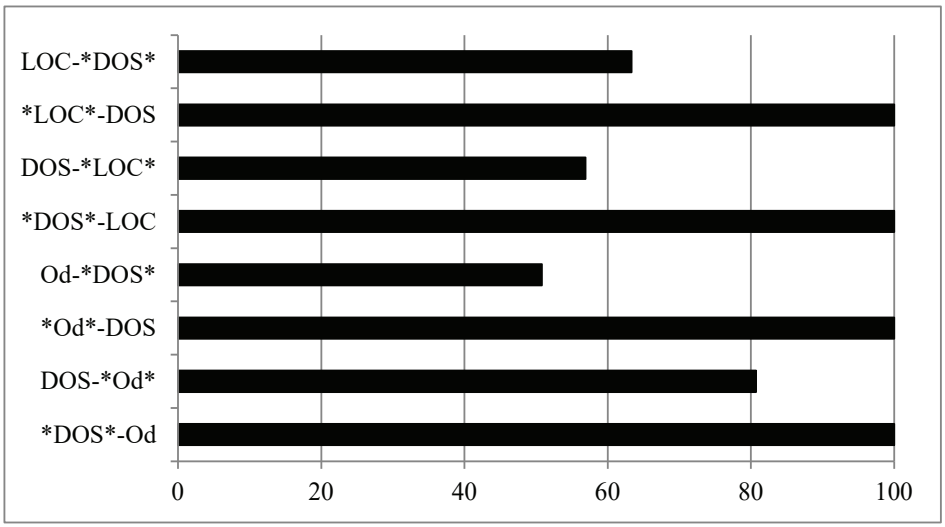

Figura 7: Grado de especificación de las configuraciones sintáctico-prosódicas

En resumen, la fuerza indicadora de los órdenes posverbales con respecto a la partición foco-fondo es relativamente baja. No obstante, la fuerza indicadora mejora considerablemente una vez que se incluyen no solo el orden sino también la posición del acento nuclear. La comparación de la Figura 7 con la Figura 4 muestra que las configuraciones sintáctico-prosódicas tienen en general un grado de especificación elevado y, por eso, también una mejor fuerza indicadora respecto a la partición foco-fondo.

4.4. El foco informativo influye en el orden de los constituyentes posverbales

Frente a la baja fuerza indicadora del orden de los constituyentes posverbales con respecto a la partición foco-fondo (cf. 4.2), nos parece importante señalar un hecho que no está relacionado directamente con nuestro tema de investigación pero que muestra la estrecha relación entre la estructura informativa y el orden de constituyentes en español: el foco informativo influye en el orden de los constituyentes posverbales. El análisis de los mismos datos que examinamos arriba muestra que la frecuencia de la posición final está influida por la partición foco-fondo de la oración[7]. La Tabla 7y la Figura 8 muestran el porcentaje de la posición final de los constituyentes bajo dos particiones foco-fondo: foco oracional y foco informativo estrecho. La comparación de los dos valores muestra que la focalización estrecha siempre aumenta el porcentaje de la posición final. Por ejemplo, el porcentaje de la posición final del adjunto locativo (en el contexto de DOS) se eleva a 68,12% en el caso de un foco oracional, pero a 92,54% en el caso de la focalización estrecha.

[7] Véase Heidinger (2014) para un análisis detallado de los datos desde esta perspectiva.

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

	% de la posición final	
	Foco oracional	Focalización estrecha
LOC (+DOS)	68,12%	92,54%
DOS (+LOC)	31,88%	55,07%
DOS (+Od)	84,72%	91,30%
Od (+DOS)	15,28%	63,89%

Tabla 7: Efecto de la focalización estrecha

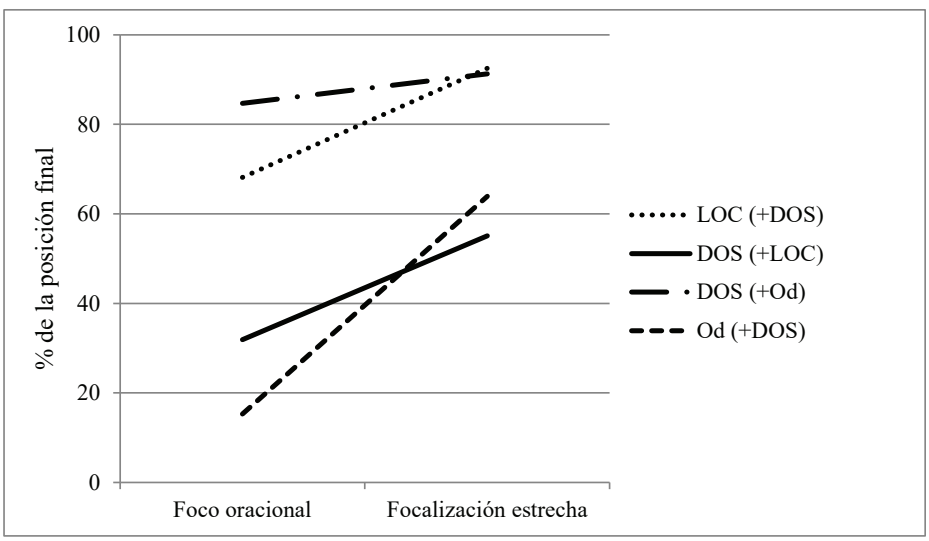

Figura 8: Efecto de la focalización estrecha

5. Conclusiones

El objetivo del artículo ha sido analizar la fuerza indicadora del orden de los constituyentes posverbales en español con respecto a la partición foco-fondo (PFF) de la oración. Sobre la base empírica de datos de un experimento de producción hemos defendido las siguientes afirmaciones sobre la fuerza indicadora del orden de constituyentes posverbales. Primero, los órdenes tienen una fuerza indicadora relativamente limitada respecto a la PFF porque los órdenes se utilizan en varias PFF y, por ello, no se puede establecer una relación unívoca entre un orden y una partición foco-fondo (cf. 4.2). Segundo, la fuerza indicadora mejora una vez se tiene en cuenta la posición

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

del acento nuclear, además del orden de los constituyentes; para estas configuraciones sintáctico-prosódicas la fuerza indicadora es considerablemente más alta (cf. 4.3). Por último, aunque el orden de los constituyentes no es un indicador claro de la partición foco-fondo, la partición influye, sin embargo, en el orden de los constituyentes posverbales (cf. 4.4). Los resultados muestran también que la descripción de la relación entre el orden de los constituyentes y la estructura informativa debe ser precisa: que el orden de los constituyentes indique de manera unívoca la partición foco-fondo y que el orden de los constituyentes esté influido por la partición foco-fondo son dos cosas muy distintas que se deben distinguir también en el análisis lingüístico.

Karl-Franzens-Universität Graz Steffen HEIDINGER

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)

Bibliografía

Adli, Aria, 2011. «A heuristic mathematical approach for modeling constraint cumulativity: Contrastive focus in Spanish and Catalan», *The Linguistic Review* 28, 111-173.

Bolinger, Dwight L., 1954. «English Prosodic Stress and Spanish Sentence Order», *Hispania* 37(2), 152-156.

Bosque, Ignacio / Gutiérrez-Rexach, Javier, 2009. *Fundamentos de sintaxis formal*, Madrid, Akal.

Bossong, Georg, 1984a. «Diachronie und Pragmatik der spanischen Wortstellung», *Zeitschrift für Romanische Philologie* 100, 92-111.

Bossong, Georg, 1984b. «Wortstellung, Satzperspektive und Textkonstitution im Ibero-Romanischen, dargestellt am Beispiel eines Textes von Juan Rulfo», *Iberoromania* 19, 1-16.

Cifuentes Honrubia, José L. / Tornel Sala, José L., 1996. «El predicativo en español: iconicidad y gramática», *Lingüística Española Actual* 18(1), 17-48.

Contreras, Heles, 1983. *El orden de palabras en español*, Madrid, Ed. Cátedra.

Dressler, Wolfgang U., 2005. «Word-Formation in Natural Morphology», in: Štekauer, Pavol / Lieber, Lieber (ed.), *Handbook of word-formation*, Dordrecht, Springer, 267-284. Gabriel, Christoph, 2007. *Fokus im Spannungsfeld von Phonologie und Syntax: Eine Studie zum Spanischen*, Frankfurt am Main, Vervuert.

Gabriel, Christoph, 2010. «On focus, prosody, and word order in Argentinean Spanish: A minimalist OT account», *Revista Virtual de Estudos da Linguagem - ReVEL* Special edition n. 4, 183-222.

Gutiérrez Ordóñez, Salvador, 1997. *Temas, remas, focos, tópicos y comentarios*, Madrid, Arco Libros.

Gutiérrez-Bravo, Rodrigo, 2007. «Prominence scales and unmarked word order in Spanish», *Natural Language & Linguistic Theory* 25(2), 235-271.

Gutiérrez-Bravo, Rodrigo, 2008. «La identificación de los tópicos y de los focos», *Nueva Revista de Filología Hispánica* 56(2), 363-401.

Heidinger, Steffen, 2014. «El foco informativo y la posición sintáctica de los depictivos orientados al sujeto en español», *Verba, Anuario galego de filoloxia* 41, 51-74.

Hernanz Carbó, María Lluïsa / Brucart, José María, 1987. *La sintaxis*, Barcelona, Ed. Crítica.

Kiss, Katalin É., 2001. «Discourse configurationality», in: Haspelmath, Martin et al. (ed.), *Language typology and language universals*. Berlin, de Gruyter, 1442-1455.

Martín Butragueño, Pedro, 2005. «La construcción prosódica de la estructura focal en español», in: Knauer, Gabriele / Bellosta von Colbe, Valeriano (ed.), *Variación sintáctica en español. Un reto para las teorías de la sintaxis*, Tübingen, Niemeyer, 117-144.

Revert Sanz, Vicente, 2001. *Entonación y variación geográfica en el español de América*, València, Univ. de València.

Rialland, Annie / Robert, Stéphane, 2001. «The intonational system of Wolof», *Linguistics* 39(5), 893-939.

Rodríguez Ramalle, Teresa María, 2005. *Manual de sintaxis del español*, Madrid, Castalia.

Zubizarreta, Maria Luisa, 1998. *Prosody, focus, and word order*, Cambridge, Mass., The MIT Press.

Zubizarreta, Maria Luisa, 1999. «Las funciones informativas: Tema y foco», in: Bosque, Ignacio / Demonte, Violeta (ed.), *Gramática descriptiva de la lengua española: Vol. 3. Entre la oración y el discurso*, Madrid, Espasa-Calpe, 4215-4244.

BDD-V2146 © 2016 ATILF
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.51 (2025-12-11 03:59:09 UTC)